

Personajes del Mes

People of the Month

LISETTE OROPESA, es una soprano estadounidense e hija de cubanos inmigrantes, está realizando su debut en la Ópera de San Francisco durante este mes, interpretando a Romilda, en "Xerxes" de George Frideric Handel. Oropesa es graduada del Programa de Artistas Lindemann de la Ópera Metropolitana. Su voz ha sido descrita como suave, ágil y brillante. Oropesa creció en un familia muy enfocada al área musical y desde pequeña se le alentó para que se uniera a la música. De joven, su madre fue cantante de ópera profesional y pianista. Oropesa tocó la flauta durante doce años y originalmente no tenía intención alguna de seguir los pasos de su madre.

LISETTE OROPESA, American soprano and daughter of Cuban emigrants makes her San Francisco Opera debut this month as Romilda in George Frideric Handel's Xerxes. She is a graduate of the Metropolitan Opera's Lindemann Artist Program. Her voice has been described as silky, agile and bright. Oropesa was raised in a close-knit musical family and encouraged from an early age to embrace music. Her mother was a professional opera singer in her youth and a pianist. Oropesa played the flute for 12 years and originally had no intention of following in her mother's footsteps.



Fotografía de / Photo by San Francisco Ópera

LISETTE OROPESA

Joven soprano cubano-estadounidense que va en búsqueda sus sueños

Por Ruth González periódico bilingüe la voz

"El personaje de Romilda, fue interpretado por la increíble Lisette Oropesa: para mí fue una agradable sorpresa el ser testigo de qué tan preciso y suave es su timbre de soprano. Oropesa tuvo un completo control de su instrumento, asimismo sus líneas de pianísimo fueron especialmente conmovedoras. Junto a la interpretación de Graham, su interpretación vocal fue, en mi opinión, el momento cumbre de esta presentación de Xerxes" — Marina Romani, musicalcriticism.com



En la producción de Xerxes de Handel presentada en el Ópera de San Francisco/At the San Francisco Opera's production of Handel's Xerxes: Susan Graham (Xerxes); Lisette Oropesa (Romilda). Foto de / Photo by Cory Weaver

Lisette Oropesa, soprano estadounidense e hija de cubanos inmigrantes, recientemente hizo su debut en la Ópera de San Francisco, interpretando el papel de Romilda, en la obra maestra de George Frideric Handel, "Xerxes". Oropesa es graduada del Programa de Artistas Lindemann de la Ópera Metropolitana, y es una estrella que va a brillar mucho y por un largo tiempo. Lisette Oropesa es hija de Rebecca Ulloa Oropesa y Mariel Oropesa y nació el 29 de septiembre de 1980, en Nueva Orleans, Louisiana.

Rebecca Ulloa tenía tan sólo siete años de edad cuando su familia escapó a Miami de Cuba. Era el año de 1968 y Fidel Castro aún permitía a los residentes el dejar el país. La familia de Rebeca había estado en lista de espera por dos años. La familia eligió irse a Nueva Orleans, pero para poder hacer esto, el padre de Rebecca tuvo que pagar completamente la deuda por el viaje trabajando en los campos de caña de azúcar. Era un trabajo esclavizado pero una vez que llegaron a Nueva Orleans fueron recibidos bajo el estatus de refugiados y posteriormente se les dio la ciudadanía. El abuelo de Lisette era un cantante amateur en Cuba y hubo un tiempo en que se pensaba que su voz les hacía recordar la voz de Plácido Domingo.

OH, MI QUERIDO PADRE

"O mio babbino caro." El padre de Oropesa, Mariel Oropesa, llegó a los Estados Unidos bajo circunstancias muy diferentes. Mariel era un joven padre divorciado que vivía en Cuba y trabajaba detrás de una caja registradora cuando tomó la decisión de "pedir prestado" algo de dinero de la caja registradora antes de ir a carnaval. Pero el régimen de Castro no perdona los robos a las cajas registradoras. Después de pasar dos noches en prisión, Mariel fue colocado en una balsa y enviado a los Estados Unidos. Durante esa época, el presidente Jimmy Carter permitía a los refugiados cubanos el entrar y vivir en los Estados Unidos. Mariel tomó rumbo a Nueva Orleans porque tenía algunos familiares en ese lugar. Una vez que llegó a Nueva Orleans, encontró trabajo como mecánico y posteriormente conoció a su futura esposa, Rebecca.

Rebecca Ulloa era una joven, con un gran talento artístico y cantante de ópera. Había sido entrenada como soprano en forma clásica; era nueve años más joven que Mariel y obtuvo una licenciatura en Antropología. Rebecca tomó un descanso de su actividad como cantante profesional cuando sus tres hijas nacieron. Sus tres hijas estaban aún muy pequeñas cuando Mariel fue diagnosticado

con distrofia muscular. Rebecca empezó a trabajar como profesora de música para ayudar en el sostenimiento de la familia y tuvo que renunciar a su sueño de regresar a los escenarios. Mariel Oropesa falleció en el año de 2010. "Mi madre es una profesora que le gusta cultivar la creatividad en sus alumnos. Me enseñó canto, técnica y piano. Fue directora del coro de la iglesia y aún tengo recuerdos de mi infancia mientras cantaba en la iglesia," dice Oropesa.

La interpretación siempre fue parte de la vida de Oropesa. Recientemente sus abuelos la visitaron en San Francisco y le trajeron un regalo. Una compilación de videos que contenían eventos de la infancia de Oropesa, están grabados en diez discos compactos.

"A través de la mayor parte de este material de grabación uno puede escuchar a mi madre o a otro miembro de la familia pidiéndome cantar esto o hacer eso. Yo interpretaba las canciones en forma exagerada pero la verdad es que mi familia siempre me alentó para que desarrollara esta habilidad. Mi abuelo ha estado filmándonos desde que se retiró, por lo que este material nos permitió escucharnos a nosotros mismo. Siempre cantamos cuando nos juntamos. Eso es lo que hacemos. Mis hermanas cantan muy bien pero yo era más exagerada," admite Oropesa con una sonrisa.

LA FLAUTA MÁGICA

"Die Zauberflöte." A pesar de ser una cantante de ópera, Oropesa se considera como una "chica de la banda" en vez de una "chica del coro": Oropesa tocó la flauta durante doce años y hasta tuvo la intención de obtener una especialidad en el dominio de este instrumento en la universidad a la que asistió su madre, la Universidad Estatal de Luisiana. Antes de que Oropesa hiciera una audición para ingresar al programa de flauta en la universidad, su madre se sentó con ella para entablar una cándida conversación.

"Tú no te has percatado del don vocal que tienes. Creo que deberías de solicitar una audición para ambos programas, el de flauta y el vocal", le dijo Rebecca a su hija. Oropesa estaba sorprendida. Ella pensaba que el cantar era una diversión pero la flauta era la habilidad en la que ella que resaltaba. Oropesa tomó el consejo de su madre y realizó las audiciones para ambos programas. Pasó un semestre

VEA CANTANTE LISETTE OROPESA EN LA PÁG. 5

LISETTE OROPESA

Young Cuban American soprano follows her dreams

By Ruth González la voz bilingual newspaper

"Romilda, was created by a stunning Lisette Oropesa: it was a surprise for me to witness how precise and smooth her soprano timbre is. She held complete control of her instrument, and her pianissimo lines were especially moving. Together with [Susan] Graham's, her vocal performance was, for me, the highlight of this Xerxes"

—Marina Romani, musicalcriticism.com

Lisette Oropesa, American soprano and daughter of Cuban emigrants recently made her San Francisco Opera debut as Romilda in George Frideric Handel's Xerxes. She is a graduate of the Metropolitan Opera's Lindemann Artist Program and a rising star. Lisette Oropesa was born to Rebecca Ulloa Oropesa and Mariel Oropesa on September 29, 1980 in New Orleans, Louisiana.

Rebecca Ulloa, was just seven years old when her family fled to Miami from Cuba. It was 1968 and Fidel Castro was still allowing residents to leave the country. Rebecca's family had been on a waiting list for two years. The family chose to leave Miami for New Orleans but in order to do so; her father had to pay off the debt their travel had incurred by working in sugar-cane fields. It was slavish labor but once in New Orleans they received refugee status and citizenship. Lisette's grandfather was an amateur singer in Cuba and was once thought to have a voice reminiscent of Plácido Domingo.

OH MY DEAR PAPA

"O mio babbino caro." Oropesa's father, Mariel, came to America under different circumstances. He was a young, single, divorced father living in Cuba and working behind a cash register when he decided to borrow some fast cash from his register before heading to Carnival. But Castro's regime did not take petty theft lightly. After spending two nights in jail, Mariel was placed on a raft and shipped to America. At the time, US President Jimmy Carter, was allowing Cuban refugees into the country. Mariel made his way to New Orleans because he had family there. Once he arrived, he found work as a mechanic and eventually met his future wife, Rebecca.

Rebecca Ulloa was young, artsy and an opera singer. She was a classically trained soprano, nine years his junior with a degree in Anthropology. She took a break from singing professionally when her three daughters were born. The girls were still quite young when Mariel was diagnosed with muscular dystrophy. Rebecca began working as a music teacher to help support the family and gave up her dream of returning to the stage. Mariel Oropesa passed away in 2010.

"My mother is a very nurturing teacher. She taught me how to sing, technique and piano. She was the church choir director and I have early memories of performing in church." Performing was always encouraged in Oropesa's life. Her grandparents recently paid her a visit in San Francisco and brought a gift. A compilation



Opera ORFEO. Oropesa como/as Amor. Foto de /Photo from The EpochTimes

of videos taken throughout Oropesa's childhood on ten CDs.

"Throughout much of the footage you can hear my mother or another family member telling me to sing this or do that. I was a ham but they really encouraged it. My grandfather has been videotaping us since he retired so that we could hear ourselves. We always sing when we get together. It's just what we do. My sisters sing very well. I was just more of a ham," Oropesa admits with a laugh.

THE MAGIC FLUTE

"Die Zauberflöte." Despite being an opera singer, Oropesa considers herself a "band girl" instead of a "choir girl". She played the flute for twelve years and even intended to major in it at her mother's alma mater, Louisiana State University. Before Oropesa auditioned for the University's flute program, her mother sat down with her for a candid conversation. "You don't understand the vocal gift you have. I think you should audition for both the flute and the vocal program," Rebecca told her daughter.

Oropesa was surprised. Singing was fun but the flute was her goal. Oropesa took her mother's advice and auditioned for both programs and was accepted by both. She spent a semester following both majors before finally making a decision. "I chose voice because I seemed to excel at it without trying. I love the flute though. It was a difficult decision. I still miss it and even feel jealous sometimes when I hear it played."

SEE LISETTE OROPESA OPERA SINGER PAGE 5



Si no puede asistir a la Ópera Metropolitana o a la Ópera de San Francisco, disfrute viendo en vivo las presentaciones de la Ópera Metropolitana en cualquier de estas salas de cine ubicadas en la localidad / If you can't make it to the Met or the San Francisco Opera, enjoy viewing a live Met performance at one of these nearby theaters:



The Jackson Theater through the Rialto (707) 539-9771 www.jccpresents.org
4400 Day School Place, Sonoma Country Day School, Santa Rosa,
Lark Theater (415) 924-5111 549 Magnolia Avenue, Larkspur
CinéArts at Sequoia (415) 388-4862 25 Throckmorton Street, Mill Valley
Century Regency (415) 479-6496 280 Smith Ranch Road, San Rafael
CinéArts at Marin (415) 331-0255 101 Caledonia Street, Sausalito
Cinedome 8 (707) 257-7295 825 Pearl Street, Napa
Arena Cinema (707) 882-3456 214 Main, Point Arena

SF Opera's Xerxes: **Lisette Oropesa** (Romilda). Photo by Cory Weaver.

You can hear these beautiful songs, or arias, from well-known operas by going to www.youtube.com and entering the names below:

- Giacomo Puccini's "Gianni Schicchi" "**O mio babbino caro**"
- Wolfgang Amadeus Mozart "**Die Zauberflöte**"
- Gioachino Rossini's "Il barbiere di Siviglia" "**Una voce poco fa**"
- Mozart's "The Marriage of Figaro" "**Voi che sapete**"
- Giacomo Puccini's "Tosca" "**Vissi d'arte, vissi d'amore**"
- Georges Bizet's "Carmen" "**L'amour est un oiseau rebelle**"
- Mozart's "Don Giovanni" "**Là ci darem la mano**"

Choose artists such as Angela Gheorghiu, Maria Callas, Monserrat Caballe, Anna Netrebko, Kiri te Kanawa, Renee Fleming, Diana Damrau, Beverly Sills, Natalie Dessay, Lucia Popp, Cecilia Bartoli and more! Compare and contrast the singers. Whom do you like best? Then check out the men: Juan Diego Flores, Luciano Pavarotti, Plácido Domingo, etc.

CANTANTE LISETTE OROPESA VIENE DE LA PÁGINA 4

buscando obtener estas dos especialidades antes de que finalmente tomara una decisión.

"Elegí el programa de voz porque tal parecía que esa habilidad resaltaba sin siquiera yo intentarlo. Sin embargo adoro tocar la flauta. Fue una decisión difícil de tomar. Aún la extraño y en ocasiones hasta llevo a sentir ciertos celos cuando escucho la flauta interpretada por otras personas". Sin que Oropesa lo supiera, ella estaba más preparada para adquirir las habilidades necesarias para la ópera que la mayoría de las otras jóvenes cantantes. Ya hablaba español e inglés y había aprendido francés en las escuelas de Nueva Orleans. Sus años de entrenamiento en la flauta resultaron fortuitos. Oropesa tenía capacidad para leer música y tocar el piano. Oropesa cantaba en el mismo rango que es necesitado para la flauta y la respiración, el control y el estilo eran similares. Su amor por la literatura, la música y la interpretación se acomodaban justo con los requerimientos de la ópera. "Cantar ópera fue como entrar a una alberca de temperatura perfecta".

TÚ LO SABES
"Die Zauberflöte." La prestigiosa Ópera Metropolitana (también conocida como la "Met") ha sido durante largo tiempo la casa de algunos de los cantantes, compositores, conductores, músicos, bailarines, diseñadores, coreógrafos y artistas más creativos y talentosos del mundo. La Met fue fundada en 1886 por un grupo de ricos empresarios. Ya va en su temporada 128va. y continúa siendo un gigante del talento. Bajo la dirección del administrador general, Peter Gelb, la Met se ha comprometido en difundir su arte, incluyendo la transmisión de óperas en vivo en alta definición en salas de cines de todo el mundo. La mayoría también se ofrece en repetición. Esta decisión ha causado una controversia. Algunos admiradores de la ópera se preguntan si el llevar la ópera a las salas de cine cambiará la cara de la ópera con el tiempo, de la misma forma en que la televisión cambió el radio. Después de todo, nuestra sociedad ha visto el talento real enterrado bajo la mediocridad de una cara bonita. Aun así, muchas personas disfrutaban de las presentaciones de la Ópera Metropolitana cerca de su casa.

UNA VOZ QUE LO LOGRA
"Una voce poco fa." Oropesa tenía 21 años de edad cuando decidió participar en las Audiciones del Concilio Nacional de la Ópera Metropolitana. Esta competencia anual está dirigida a cantantes con edades entre 20 y 30 años, empieza en los Estados Unidos y Canadá y

está dividida en cuatro etapas: distrital, regionales, semifinales y finales. La competencia es feroz y la recompensa es muy buscada: un riguroso entrenamiento en la Met. Oropesa fue avanzando a través de las diferentes etapas y después de cinco arias emergió como una de los cuatro ganadores, era el año de 2005. Los ganadores tienen la oportunidad de ser testigos de primera mano del rigor de la profesión. Se presentan en recitales, son entrenados en diversos idiomas y deben asistir a cada uno de los ensayos de vestido en la Met.

"Ahí aprendes lo que debes y no debes hacer en esta carrera y puedes ver las debilidades y fortalezas humanas. Eres testigo del carisma de un músico y un actor desde adentro y te percatas de por qué es que son tan buenos. Es una experiencia invaluable".

En el último recital de Oropesa se encontraban administradores de Columbia Artists Management Inc. quienes eligieron representarla y buscarle trabajo.

UNA VOZ DE HACE POCO TIEMPO
"Una voce poco fa." "En algunas ocasiones a mis abuelos les gana la emoción. Dicen 'esto pudo ser tu madre. Ella tuvo este sueño'".

La voz de Oropesa es muy similar a la de su madre. Rebecca Ulloa también es soprano y se presentó en la Universidad Estatal de Luisiana, en la Ópera de Baton Rouge y en la Universidad de Loyola del Sur.

"Si escucharas una grabación de mi madre cantando cuando tenía veintitantos años, justo antes de que dejara el canto profesional, se oye exactamente como yo lo hiciera cuando tenía esa edad. Le digo a mi madre, 'siento como si me estuviera robando tu sueño', pero ella me dice que la hace más feliz el saber que soy yo quien



está logrando su sueño. . . dice que yo siento más comodidad que la que ella sentía porque siento más gozo y soy menos tímida. Mi madre siempre me defiende y siempre tiene el consejo más apropiado ¡Es muy cubana! en algunas ocasiones, necesito de su coraje para ser lo suficientemente fuerte y enfrentar situaciones difíciles. Siempre puedo acudir con ella para todo lo que necesite".

VIVÍ POR EL ARTE, VIVÍ POR EL AMOR

"Vissi d'arte, vissi d'amore." Un horario lleno de ensayos y viajes no evitó el que Oropesa encontrara el amor. Fue alrededor de hace tres años que Oropesa se encontró con quien hubiera sido el primer amor de su vida. Habían pasado doce años desde que Steve y Lisette se habían visto por última vez. Ambos habían asistido a la misma escuela preparatoria. Steve se había acercado a ella en el patio de la escuela durante el receso para la comida. Iniciar una relación que consistía principalmente de conversaciones telefónicas y notas. Oropesa contaba con tan sólo catorce años de edad y Steve tenía dieciséis años de edad. Continuaron comunicándose por dos años, después de que Steve se mudara con su familia a Houston, Texas pero posteriormente dejaron de hablarse y comenzaron su viaje hacia la madurez.

Hace tres años, Steve la contactó a través de Facebook. "¿Acaso era Lisette Oropesa de Nueva Orleans?": La comunicación entre ellos se regeneró. Steve se encontró con ella en el aeropuerto cuando en una ocasión Lisette voló a Houston para una presentación. Steve había mantenido cada una de las cartas que ella le había enviado tiempo atrás.

"Yo también mantuve las cartas de Steve por mucho, mucho tiempo pero después pensé que era una soñadora por estar aferrada a ellas. Como me gustaría tenerlas ahora conmigo".

No le tomó mucho tiempo a Steve el transferir su trabajo y mudarse a Nueva York. "Hacemos todo juntos"; nos dice Oropesa con una sonrisa, "Corremos, cocinamos, hacemos yoga y hasta hacemos las compras juntos. Steve me acompaña en muchos de mis ensayos. Me siento muy afortunada de estar con él".

EL AMOR ES UN PÁJARO REBELDE

"L'amour est un oiseau rebelle." Puede ser que la ópera sea uno de los grandes amores de Lisette Oropesa pero no define por completo su gusto musical. Oropesa ama la música cubana, el rock and roll y el R&B. "Me encanta la música cubana ¡me encanta mover mi ...vea la página 7

LISETTE OROPESA OPERA SINGER CONT. FROM PAGE 4

Unbeknownst to Oropesa, she was more prepared to pursue the opera than most young singers. She already spoke Spanish and English and had picked up French while attending schools in New Orleans. Her years of flute training proved fortuitous. She could sight read music and play the piano. Oropesa sang in the same range as the flute and the breath, control and style were similar. Her love for literature, music and performing fit right in with the opera. "Singing opera was like gliding into a pool of the perfect temperature."

YOU KNOW THAT

"Voi che sapete." The prestigious Metropolitan Opera has long been home to some of the world's most creative and talented singers, composers, conductors, musicians, dancers, designers, choreographers and artists. The Met was founded in 1886 by a group of wealthy businessmen. It is in its 128th season and continues to be a titan of talent. Under the

direction of General Manager, Peter Gelb, the Met has engaged in international outreach including the transmission of operas live in high definition into movie theaters worldwide. Most offer encore presentations as well. This decision has been controversial. Some opera fans wonder if bringing opera to movie theaters will eventually change the face of opera in the same way that television changed radio. After all, our society has seen real talent buried beneath mediocrity for the sake of a pretty face. Still, many are thrilled to get a taste of the Met Opera performances close to home.

A VOICE JUST MAKES
"Una voce poco fa." Oropesa was twenty-one years old when she decided to participate in the Metropolitan Opera's Metropolitan Opera National Council Auditions. This annual competition for singers between the ages of 20 and 30 begins across the US and Canada and is divided into four stages: District, Regionals, Semi-finals and Finals. The competition is fierce and the reward highly sought after: a rigorous internship at the Met. Oropesa advanced through the different stages and five arias later emerged as one of the four winners for 2005.

Winners/interns have the opportunity to witness the rigor of the profession first hand. They perform at recitals, are coached in languages and attend every dress rehearsal for the Met. "You learn the do's and don'ts of this career and you see human weaknesses and strengths. You witness the charisma of a musician and actor from the inside and realize why it is that they are that good...an invaluable experience."

At Oropesa's last recital were managers from Columbia Artists Management Inc. who chose to represent her and find her work.

A VOICE A LITTLE WHILE AGO
"Una voce poco fa." "My grandparents get emotional sometimes. They say 'this could have been your mother. She had these dreams.'"

Oropesa's voice is very similar to that of her mother. Rebecca Ulloa is also a soprano and performed at Louisiana State University, Baton Rouge Opera and Loyola University of the South.

"If you were to hear a recording of my mother singing in her mid twenties right before she stopped singing professionally, it sounds just like I did at that age. I tell my mom, 'I feel like I'm stealing your dream' but she tells me she's happier that it is me. . .that I'm more comfortable than she was because I have more joy and am less shy. She always defends me and has the right advice. She's very Cuban! Some-times, I

need her encouragement to be strong in difficult situations. I can go to her for everything."

I LIVED FOR ART, I LIVED FOR LOVE

"Vissi d'arte, vissi d'amore." A schedule packed with rehearsals and travel did not prevent Oropesa from finding love. It was about three years ago that Oropesa was reunited with her first love. Twelve years had passed since Steve and Lisette had last seen each other. They had attended the same high-school. Steve had approached her in the courtyard during lunch. They began a relationship that primarily consisted of telephone conversations and notes. She was fourteen and he was sixteen years old. Their communication continued for two years after Steve moved with his family to Houston, Texas but eventually they stopped talking and began their journey into adulthood.

Three years ago, Steve contacted her via



Facebook. "Was she Lisette Oropesa from New Orleans?" Their communication was re-kindled. Steve met her at the airport when she flew into Houston for a gig. He'd kept every single one of her letters. "I kept his too for a long, long time but then I thought I was being a loser for hanging on to all of them. I wish I had them now." It didn't take long for Steve to put in a transfer at work and move to New York. "We do everything together," says Oropesa with a smile in her voice. "We run, cook, do yoga and even shop together. He's even at a lot of my rehearsals. I am so lucky."

LOVE IS A REBELLIOUS BIRD

"L'amour est un oiseau rebelle." Opera may be one of Lisette Oropesa's loves but it doesn't define her musical taste in its entirety. She loves Cuban music, rock n'roll and R&B. "I just love Cuban music. I love to shake my bottom! I love singing opera, classical and modern music as well as writing and composing but if I had to choose my favorite songs to sing. . .I'd have to choose Disney songs!"

THERE WE GIVE YOU A HAND

"Là ci darem la mano." Oropesa believes that parents play a strong role in the development of their children's musical skills.

"It is much easier for children to learn music at a young age. You don't need a traditional instrument to make music. Make a drum, clap and pop to different beats and learn nursery rhymes. It should happen as a family. My grandmother can't sing but that doesn't stop her from singing with us in a group. All the other voices lend color and sounds to the music we make. I was encouraged to sing and to sing in a group. I learned that people liked to hear me sing and it gave me confidence. I don't want to over-generalize but based on my experiences, it seems that Latin families are closer. Take advantage of those values! Sing together. Make music! I thank the Lord everyday for my gift and the nurturing of my gift."



La Voz Owner/Publisher **Ani Weaver** with **Red and Rusty**
A PLACE TO CELEBRATE

Through the efforts of its sponsors and contributors, *La Voz* also provides a lot of practical information to its readers. Open its pages, for example, and you might find help on getting a work visa or how to get your kids in college. That's because *La Voz* is the go-to newspaper for information about immigration, family health and nutrition, education and child care. This publication is also circulated throughout the Sonoma County School system and is utilized as a teaching tool.

Community outreach is an important task of all government human service agencies and non-profit organizations. As a bilingual publication, *La Voz* is able to reach not just the English-speaking Hispanics and non-Hispanic folks, but the Spanish-speaking public as well. This advantage is the reason so many North Bay businesses as well as government and non-profit agencies like to advertise, underwrite and submit articles to this unique community newspaper. Any organization hoping to have an impact on North Bay markets or service areas would do well to plan in its budget a place in future issues of *La Voz*. That's because there's no doubt about it. This is a place to celebrate!



CANTANTE LISETTE OROPESA

VIENE DE LA PÁGINA 5
cuerpo al son de ese ritmo! Me encanta cantar música de ópera, clásica y moderna, así como también la escritura y composición, pero si tuviera que elegir cantar mis canciones favoritas... ¡sin duda alguna elegiría las canciones de Disney!

HAY QUE DARLES LA MANO

"*Là ci darem la mano.*" Oropesa tiene la plena certeza de que los padres juegan un papel muy importante en el desarrollo de las habilidades musicales de sus hijos. "Es mucho más fácil para los niños aprender música a una temprana edad. No necesitan tener un instrumento tradicional para tocar música. Con tan sólo tener un tambor, aplaudir, crear diferentes sonidos y aprender a tocar ritmos en grupo. Esto debería de ser parte de las actividades familiares. Mi abuela no puede cantar, pero esto no le impide cantar con nosotros en grupo. Todas las voces proporcionan color y los sonidos a la música que estamos creando. Fui alentada para cantar y para cantar en grupo. Aprendí que a la gente le gusta escucharme cantar y esto me dio seguridad en mí misma. No quiero generalizar pero basada en mis experiencias, tal parece que las familias latinas son más unidas. ¡Aprovechen esos valores! ¡Canten juntos! ¡Creen música! Todos los días le agradezco a Dios por haberme dado este don y por haber tenido la oportunidad de cultivarlo!"

REINSCRIPCIÓN DEL TPS
para Honduras y Nicaragua
cruzando la línea por **teresa foster**

El Servicio de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos, anunció que extenderá el período de Estatus de Protección Temporal (TPS). Toda persona que actualmente está bajo el TPS debe de registrarse de nuevo y enviar su paquete para obtener la extensión y el permiso de trabajo. También deberán cubrir las tarifas correspondientes y tienen hasta enero 5 de 2012 para enviar su paquete. Aunque el permiso de trabajo fue prorrogado automáticamente, usted debe enviar su paquete dentro del plazo concedido, el cual inició en noviembre 4 de 2011 y termina en enero 5 de 2012. Si su empleador necesita verificación de su permiso o lo despide, llame al **1 (800) 255-7688**.

RECUERDE: Si no envía los documentos requeridos junto con el pago de las tarifas, eso implicará el rechazo de la solicitud de reinscripción.

Estos artículos son de información general y en ningún momento pretenden ofrecer consejos legales sobre un caso en particular.

RE-REGISTRATION OF TPS
for Honduras and Nicaragua
crossing the line by **teresa foster**

The U.S. Citizenship and Immigration Services announced that it would extend the period for Temporary Protected Status (TPS). All those who are currently under TPS must re-register and send in their application package in order to get an extension and work permit. They must also pay all corresponding fees and have until January 5, 2012 to send in their package. Even though the work permit was automatically deferred, you should send in your package within the allotted period, which commenced on November 4, 2011 and ends on January 5, 2012. If your employer needs verification, or if you are fired, call **1 (800) 255-7688**.

REMEMBER: If you don't submit the required documents along with fees, your application for re-registration will be rejected.

These articles are for general information and do not pretend to offer legal advice on any particular case.

Si tiene preguntas sobre temas de inmigración, llame o pase a nuestras oficinas ubicadas en / If you have questions about immigration matters, call or stop by our office:
2180 Jefferson Street, #103, Napa, California 94559
707.255.8666
TERESA FOSTER
IMMIGRATION AND NATURALIZATION CONSULTANT
Call for free appointment • Llama para una cita gratis
I'm not an attorney • No soy abogada
Experience makes the difference! ¡La experiencia hace la diferencia!
Visa Petition • Solicitud de Visa / Citizenship • Ciudadanía • Adjustments • Ajustes Inmigratorios

¡Vuelos sin escalas en Alaska Airlines

desde el Sonoma County a Las Vegas, Los Ángeles, Portland y Seattle! Vuelos en conexión que lo llevarán a muchas ciudades tales como Cancún, Guadalajara, La Paz y Mazatlán. Estacionamiento a muy bajo costo y líneas más pequeñas que hacen un viaje fácil y conveniente del Sonoma County Airport (STS). Visite nuestro sitio Web alaskaair.com o comuníquese al **1-800-252-7522** para obtener mayor información sobre horarios y boletos.

Fly Nonstop on Alaska Airlines

from Sonoma County to Las Vegas, Los Angeles, Portland, and Seattle! Connecting flights will take you to many cities including Cancun, Guadalajara, La Paz, and Mazatlan. Low-cost parking and shorter lines make traveling from STS convenient and easy. Visit alaskaair.com or call **1-800-252-7522** for schedules and tickets.

Charles M. Schulz - Sonoma County Airport (STS)
Santa Rosa, CA • (707) 565-7243
sonomacountyairport.org

30TH
ANNIVERSARY

WELLS FARGO CENTER FOR THE ARTS

Compañía Mazatlán Bellas Artes of the Instituto Mazatlán Bellas Artes presents

Posada Navideña
December 9

Artes y artesanías gratis con la familia antes del espectáculo, empezando a las 6pm.

Free pre-show arts and crafts with your family starting at 6pm.



Also Coming Soon • Llega Proximamente

Rodney Carrington
December 15

Tony Bennett
December 16

Manhattan Transfer Christmas
December 20

Dave Koz & Friends Christmas Tour
December 22

Gladys Knight
January 6

Fred Garbo Inflatable Theater Co.
January 11

Para boletos llame / For tickets call **707.546.3600** Martes-Sabado / Tue-Sat 12pm-6pm
wellsfargocenterarts.org • Hwy 101 a River Road, Santa Rosa
Su comunidad sin fines de lucro Centro de Artes • Your Community Non-Profit Arts Center